



الشروط والأحكام الخاصة ببطاقة الخصم هميان

Terms and Conditions Governing Himyan Debit Card

PREAMBLE

The 2nd Party (the Customer) is requesting to obtain a Himyan Debit Card from the 1st Party (the Bank) and based on that the two parties, with their legal competence, have agreed on the following:

DEFINITIONS

In these Terms and Conditions, hereto unless the context otherwise requires, the following words/expressions shall have the meanings hereby assigned to them.

"Bank" or "1st Party" means Qatar International Islamic Bank (QIIB) and all its Branches.

"The Customer" or "2nd Party" means any natural person(s) who is the holder of an Account(s) or Card(s) with the Bank. The Customer is the primary account holder who signs the application and whose account all transactions are debited from.

"Account" an Agreement made with the first party whereby one may deposit, withdraw money, link debit cards or where credit card facilities can be utilized depending on the credit limit granted.

"Card/Cards" are the Credit, Debit or Prepaid Cards issued by the Bank (1st Party) to the Customer (2nd Party) under the terms and conditions stipulated by the Issuer. Credit cards are issued by the Bank and linked to an account from which the credit limit can be utilized.

"Himyan Debit Card" One of the types of cards that the bank (the first party) issues to the customer (second party) in accordance to the terms and conditions of the QCB and can't be used outside of Qatar.

"ATM" Any Automated Teller Machine (ATM) installed by the Bank or other banks which are connected to NAPS Switch and VISA Network.

"The PIN" The Personal Identification Number issued for using the card.

"The Issuer" The owner of the trademark printed on the card issued by QIIB, such as, without limitation, Visa, MasterCard or NAPS.

"POS" Point of Sale terminal connected to NAPS Switch, VISA or MasterCard Network.

"The Merchant" shops, company, bank or establishment that accepts the Card as a mean of settlement of the values for the goods, services or cash advances that the customer has obtained with the use of the Card.

"Business Day" means any day, other than a Friday, Saturday or public holiday on which the bank is opening for the conduct of banking business in the State of Qatar.

"Sharia" means the rules, principles and parameters of Islamic law as interpreted by the Bank's Sharia Supervisory Committee.

"Sharia Supervisory Board" are Independent Sharia Scholars appointed by the Bank to monitor and supervise the Banks activities.

"QRPC" means Qatar Airways Privilege Club, the frequent flyer loyalty program of Qatar Airways.

"CLO" means Card Linked Offers program, the feature that allows QRPC members to link their payment card with the Qatar Airways Privilege Club instead of providing the membership number with each transaction.

"Avios Points" means the points awarded by Qatar Airways to the Bank's customers who are members of its Privilege Club.

تمهيد

حيث أن الطرف الثاني (العميل) يطلب الحصول على بطاقة خصم هميان من الطرف الأول (البنك)، وبناء على ذلك اتفق الطرفان وهم بأهليتهما القانونية، على الشروط والأحكام التالية:

تعريفات

في هذه الشروط والأحكام، ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للكلمات/العبارات التالية المعاني المحددة قرين كل منها.

"البنك" أو "الطرف الأول" يُقصد به بنك قطر الدولي الإسلامي وأي من فروع أو أحداهما.

"العميل" أو "الطرف الثاني" أي شخص (أشخاص) طبيعي يمتلك حساب (حسابات) أو بطاقة (بطاقات) مع البنك، والعميل هو صاحب الحساب الأساسي الذي يقع على الطلب ويتم خصم جميع المعاملات من حسابه.

"الحساب" اتفاقية مبرمة مع الطرف الأول يتم بموجب إيداع أو سحب الأموال أو ربط بطاقات الخصم **بأنواعها** أو حيث يمكن استخدام تسهيلات بطاقات الائتمان اعتماداً على حد الائتمان الممنوح.

"البطاقة" / "البطاقات" بطاقات الائتمان أو الخصم **بأنواعها** أو البطاقات المدفوعة مسبقاً التي يصدرها البنك (الطرف الأول) للعميل (الطرف الثاني) وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها من قبل جهة الإصدار. يتم إصدار بطاقات الائتمان من قبل البنك وربطها بحساب يمكن من خلاله استخدام حد الائتمان.

"بطاقة الخصم هميان" أحد أنواع بطاقات الخصم التي يصدرها البنك (الطرف الأول) للعميل (الطرف الثاني) وفقاً لهذه الشروط والأحكام ولوائح بنك قطر المركزي والتي لا يمكن استخدامها خارج قطر.

"ماكينة الصراف الآلي" أي ماكينة للصراف الآلي يضعها البنك أو البنوك الأخرى التي ترتبط بفتح نظام المدفوعات والتسويات الإلكترونية القطرية وشبكة فيزا.

"رقم التعريف الشخصي" رقم التعريف الشخصي الصادر لاستخدام البطاقة.

"جهة الإصدار" مالك العلامة التجارية المطبوعة على البطاقة الصادرة من بنك قطر الدولي الإسلامي على سبيل المثال لا الحصر/ فيزا أو ماستر كارد اونابيس.

"نقطة البيع" نقطة البيع المتصلة بفتح نظام المدفوعات والتسويات الإلكترونية القطري أو شبكة فيزا أو شبكة ماستر كارد.

"التاجر" يُقصد به المتاجر أو الشركة أو البنك أو المؤسسة التي تقبل البطاقة كوسيلة لتسوية قيم السلع أو الخدمات أو السلف النقدية التي حصل عليها العميل باستخدام البطاقة.

"يوم العمل" يقصد به أي يوم، غير يوم الجمعة أو السبت أو العطلة الرسمية التي يفتح فيها البنك أبوابه للأعمال التجارية المصرفية في دولة قطر.

"الشريعة" تعني قواعد ومبادئ ومعايير الشريعة الإسلامية التي تفسرها لجنة الرقابة الشرعية لدى البنك.

"هيئة الرقابة الشرعية" هيئة شرعية مستقلة مكلفة بمتابعة أعمال البنك والإشراف عليه.

"نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية" هو برنامج ولاء المسافرين التابع للخطوط الجوية القطرية.

"العروض المرتبطة بالبطاقات" يقصد به الميزة التي تتيح لأعضاء نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية ربط بطاقة الدفع بعضويتهم بدلاً من إدخال رقم العضوية عند كل معاملة.

"نقاط أفيس" يقصد به النقاط التي تمنح من قبل الخطوط القطرية لعملاء البنك الأعضاء في نادي الامتياز التابع لها.

<p>ARTICLE ONE</p> <p>The preamble, definitions and applications forms related to this Agreement are an integral part of these Terms and Conditions and shall be read together. These Terms and Condition are in addition to Bank's General Terms and Conditions and all Terms and Conditions of Credit Cards, Debit Cards and ATM and shall be read and construed in conjunction therewith.</p>	<p>المادة الاولى</p> <p>يعتبر التمهيد والتعريفات ونماذج الطلبات ذات الصلة بهذه الشروط والاحكام جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط والاحكام وتقرأ وتفسر معها. هذه الشروط والاحكام مضافة إلى الشروط والاحكام العامة للبنك وجميع الشروط والاحكام الخاصة ببطاقات الائتمان والخصم وشروط واحكام ماكينة الصراف الالي يجب قراءتها وتفسيرها بالاقتران معها.</p>
<p>ARTICLE TWO</p> <p>The customer agrees that he read the General Terms and Conditions of the bank and all the Terms and Conditions relating to the Debit Cards, and Terms and Conditions relating to the Credit Cards, and Terms and Conditions relating to the ATM, that are all on the website, and agrees to all of them</p>	<p>المادة الثانية</p> <p>يقر العميل بأنه قرأ وفهم الشروط والاحكام العامة للبنك وجميع الشروط والاحكام الخاصة ببطاقة الائتمان والخصم وشروط واحكام خدمات ماكينة الصراف الالي الموجودة على الموقع الالكتروني للبنك (الطرف الأول) ويوافق عليها جميعاً.</p>
<p>1 HIMYAN TERMS & CONDITIONS</p> <p>1.1 The Customer acknowledges and agrees that only a Customer who holds an active Account with the Bank (1st Party) is eligible to obtain a Debit Card.</p> <p>1.2 The Customer Acknowledges that any Himyan debit card will not function outside Qatar and is only to be used inside the state of Qatar and as per QCB regulations.</p>	<p>1 شروط واحكام هميان</p> <p>1.1 العميل يقر ويوافق على أن العميل الذي لديه حساب نشط مع البنك (الطرف الأول) هو فقط المؤهل للحصول على بطاقة الخصم.</p> <p>1.2 العميل يقر بأن أي بطاقة خصم هميان لن تعمل خارج قطر وأنها يجب أن تستخدم فقط داخل دولة قطر ووفقاً للوائح بنك قطر المركزي.</p>

- 2.1 Customers holding a Himyan Card are automatically eligible to become QRPC members.
- 2.2 If the Customer is not already a QRPC member, the Bank will enroll the Customer on behalf of Qatar Airways.
- 2.3 Customer to complete his/her enrollment and to accept the Terms & Conditions of Qatar Airways, Qatar Airways will send a notification on email to the Customer to complete his/her profile.
- 2.4 the Customers can enroll for QRPC program here
- 2.5 By opting for Himyan Card, the Customer accepts to all the Terms & Conditions of QRPC.
- 2.6 The Customer authorizes the Bank to share personal details (such as full name, date of birth, email, and mobile number) with QRPC for the purpose of marketing communication related to the Himyan Card.
- 2.7 The Customer will be auto-linked with the CLO program of QRPC during the enrollment process.
- 2.8 The CLO program enables the Customer to earn additional Avios from the merchants which QRPC shall have relationship to from time to time.
- 2.9 If the Customer wishes to unsubscribe from the CLO program, he/ she may manually delink the card by logging in to QRPC account.
- 2.11 The Customer earns one (1) Avios Point for every QAR 8 spent on eligible purchases using Himyan Card.
- 2.12 Customer will earn additional Avios for spending with specific CLO merchants of QRPC.
- 2.13 Customers are encouraged to check with the CLO merchants prior to making the transactions
- 2.14 The list of CLO partners can be referred here
- 2.15 The minimum spend required to earn Avios Points is QAR 8.
- 2.16 There shall be no limitation or maximum cap on Avios earning.
- 2.17 All consumer transactions shall qualify for earning Avios.
- 2.18 The Customer can hold more than one type of Himyan cards (i.e. prepaid and debit cards).
- 2.19 Himyan Card may be used within the State of Qatar. Avios points are only calculated within the State of Qatar unless the geographical scope is extended.
- 2.20 For spends on supplementary or primary card by the family member, the main Customer will earn Avios as per the family program rules of QRPC.
- 2.21 Customer is entitled to earn Avios points for all consumer spending within 5 business days of the spending date.

- 2.1 العملاء الحاصلون على بطاقة هميان مؤهلين تلقائيًا ليكونوا أعضاء في نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية.
- 2.2 إذا لم يكن العميل عضوًا بالفعل في نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية، يقوم البنك بضم العميل بالنيابة عن الخطوط الجوية القطرية.
- 2.3 لاستيفاء إجراءات انضمام العميل وكذلك لقبول الشروط والأحكام الخاصة بالخطوط الجوية القطرية. تقوم الخطوط الجوية القطرية بإرسال إشعار عبر البريد الإلكتروني إلى العميل من أجل استكمال ملفه الشخصي.
- 2.4 يمكن للعملاء الانضمام لنادي امتياز الخطوط الجوية القطرية من هنا
- 2.5 من خلال التقدم للحصول على بطاقة هميان، يقبل العميل كافة الشروط والأحكام الخاصة بنادي امتياز الخطوط الجوية القطرية.
- 2.6 يوافق العميل على أن يقوم البنك بمشاركة بياناته الشخصية (مثل الاسم الكامل، تاريخ الميلاد، البريد الإلكتروني، ورقم الهاتف المحمول) مع نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية لأغراض التواصل التسويقي المتعلقة بطاقة هميان.
- 2.7 يتم ربط العميل تلقائيًا مع برنامج عروض البطاقات لدى نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية أثناء عملية الانضمام إليه.
- 2.8 يتيح برنامج عروض البطاقات للعميل اكتساب نقاط أفيس إضافية من التجار الذين يتعاملون مع نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية من وقت لآخر.
- 2.9 إذا رغب العميل في إلغاء الاشتراك في برنامج عروض البطاقات، فيحق له إنهاء الاشتراك عن طريق تسجيل الدخول إلى حساب نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية.
- 2.11 يكتسب العميل نقطة أفيس واحدة (1) عن كل إنفاق بمبلغ 8 ريال قطري على المشتريات المؤهلة باستخدام بطاقة هميان.
- 2.12 يحصل العميل على نقاط أفيس إضافية مقابل الإنفاق مع تجار نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية في برنامج عروض البطاقات المحدد.
- 2.13 يشجع البنك العملاء على مراجعة تجار برنامج عروض البطاقات قبل إجراء المعاملات.
- 2.14 يمكن الرجوع لقائمة تجار برنامج عروض البطاقات من هنا.
- 2.15 الحد الأدنى للإنفاق للحصول على نقاط أفيس هو 8 ريال قطري.
- 2.16 لا يوجد حد أقصى لاكتساب نقاط أفيس.
- 2.17 جميع المعاملات التي يقوم بها العميل تؤهله للحصول على نقاط أفيس.
- 2.18 يمكن للعميل حمل أكثر من نوع من بطاقات هميان (أي المسبقة الدفع وبطاقات الخصم).
- 2.19 تستخدم بطاقة هميان داخل دولة قطر. وتحتسب نقاط أفيس فقط في نطاق دولة قطر ما لم يتم تمديد النطاق الجغرافي.
- 2.20 بالنسبة للإنفاقات على البطاقة الإضافية أو الأصلية بواسطة أحد أفراد العائلة، يحصل العميل الأساسي على نقاط أفيس طبقًا لقواعد برنامج العائلة في نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية.
- 2.21 يحق للعميل الحصول على نقاط أفيس عن كافة الإنفاقات الاستهلاكية خلال 5 أيام عمل من تاريخ الإنفاق.
- 2.22 يحق للعميل الحصول على نقاط أفيس عن كافة إنفاقات برنامج عروض البطاقات خلال 7 أيام عمل من تاريخ الإنفاق.
- 2.23 في حالة عدم ظهور نقاط أفيس في حساب نادي امتياز الخطوط الجوية القطرية الخاص بالعميل، ينبغي عليه مراجعة البنك.

2.22 Customer is entitled to earn Avios points for all CLO spending within 7 business days of the spending date.

2.23 The Avios is not reflecting in the Customer QRPC account, the Customer has to check with the Bank.

3	LEGAL TERMS & CONDITIONS	الشروط والأحكام القانونية	3
3.1	The Bank reserves the right to cancel, amend or add to any if these conditions at any time upon a written notice in which it sets the effective date.	يحق للبنك إلغاء أي من هذه الشروط أو تعديلها أو إضافتها في أي وقت بموجب إشعار خطي يحدد فيه تاريخ السريان.	3.1
3.2	Banking and Financial Institutes shall have the right to suspend any amounts transferred to the customer's account in case of any suspicion in a Money Laundering or Terrorism Financing Activity	يحق للمؤسسات المصرفية والمالية تعليق أي مبالغ محولة إلى حساب العميل في حالة وجود أي اشتباه في نشاط غسل الأموال أو تمويل الإرهاب.	3.2
3.3	All correspondence sent by the Bank shall be deemed to have been sent on the date mentioned on the copies and mailing lists kept by the Bank in its possession.	تعتبر جميع المراسلات المرسله من البنك قد تم إرسالها في التاريخ المذكور في النسخ والقوائم البريدية التي يحتفظ بها البنك بحوزته.	3.3
3.4	Both parties shall have the right to close the said account and to request immediate settlement thereof.	يحق للطرفين إغلاق الحساب المذكور وطلب تسوية فورية له.	3.4
3.5	Any failure on the part of the Bank to insist on fulfillment by client of the foregoing conditions shall not mean or be taken as waiver on the part of the Bank or such conditions.	عدم إصرار البنك على استيفاء الشروط هذه لا يعني ولا يعتبر تنازل من جانب البنك عن هذه الشروط.	3.5
3.6	The customer shall be responsible for the damages of delay and error in transfer of a delivery as well as the losses resulting from forgery or other violations which the bank is unable to discover, especially those related to proof of identity, sophisticated forgery of the customers signature except those cases in which negligence is the result of the banks default.	تقع على عاتق العميل المسؤولية عن أضرار التأخير والخطأ في تحويل التسليم وكذلك الخسائر الناتجة عن التزوير أو المخالفات الأخرى التي يتعذر على البنك اكتشافها، وخاصة تلك المتعلقة ببيانات الهوية، والتزوير المعقد لتوقيع العملاء باستثناء تلك الحالات التي يكون فيها الإهمال نتيجة نقصان البنوك.	3.6
3.7	The Bank will not be liable for any loss resulting from the disruption of power supply, mechanical malfunction, unavailability of funds in the ATM, or any other technical reasons. The customer shall not have no claim whatsoever against the Bank in this regard.	لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة ناتجة عن انقطاع التيار الكهربائي، أو عطل ميكانيكي، أو عدم توافر الأموال في الصراف الآلي، أو أي أسباب تقنية أخرى. لا يحق للعميل المطالبة بأي تعويض من البنك في هذا الصدد.	3.7
3.8	If the merchant issued a refund statement in connection to sale transactions that had been carried out by the use of the Card, the Bank shall credit the refunded amount to the customer's account when it is received from the merchant. In case the refunded statement or amount is not received by the bank, customer's claim against the merchant shall not be subject of or defense or counter claim against the Bank.	إذا أصدر التاجر بيان استرداد بالنسبة للمبيعات التي تمت بواسطة البطاقة، فسيقوم البنك بإضافة المبلغ المسترد إلى حساب العميل عند استلامه من التاجر. في حالة عدم استلام البنك لبيان الاسترداد أو المبلغ، فإن أي مطالبة أو شكوى ضد التاجر لن تكون موضوعاً للدفاع أو الدعوى المضادة ضد البنك.	3.8
3.9	The Bank is not party in the dispute that may arise between the customer and he merchant in connection with the goods and services that the customer had purchased from the merchant with the use of the card. The customer shall directly settle any dispute with the merchant without invoicing the Bank.	البنك ليس طرفاً في النزاع الذي قد ينشأ بين العميل والتاجر بخصوص البضائع والخدمات التي اشترها العميل من التاجر باستخدام البطاقة. يجب على العميل حل أي نزاع مباشرة مع التاجر دون إشراك البنك.	3.9
3.10	If a dispute arises between the customer and the Bank, and this dispute was taken to a court of law, the bank's electronic records should be deemed as valid and final proof.	إذا نشأ نزاع بين العميل والبنك، وتم إحالة هذا النزاع إلى المحكمة، فإن السجلات الإلكترونية للبنك يجب أن تُعتبر دليلاً صحيحاً ونهائياً.	3.10
4	TERMINATION	الإنهاء	4
4.1	The Bank may, in its absolute discretion, terminate these Terms and Conditions at any time and serve a notification to this effect on the Customer.	يجوز للبنك - وفق تقديره المطلق - إنهاء الشروط والأحكام في أي وقت وتقديم إشعار بهذا الغرض إلى العميل.	4.1
4.2	Upon termination, any debit balance and other commitments of the Customer in connection with using any services(s) herein shall immediately become due and payable, without formal notice.	ولدى الانتهاء، يصبح أي رصيد مدين وأي التزامات مستحقة على العميل نظير استخدام أي من الخدمات الواردة في هذه الشروط والأحكام مستحقة وواجبة الدفع على الفور دون الحاجة إلى إرسال إشعار رسمي.	4.2

4.3	The Customer shall per all actual fees, costs, expenses and charges incurred by the Bank or on behalf of the customer in recovering its dues and enforcement of its rights and shall, unless paid directly by the Customer, be debited to the Customer's Account(s).	يدفع العميل كل الرسوم والتكاليف والنفقات والمصاريف الفعلية التي يتكبدها البنك أو نيابة عن العميل في استرداد مستحقاته وإنفاذ حقوقه، وما لم يدفع العميل مباشرة، تُخصم هذه الرسوم والمصاريف من حساب (حسابات) العميل.	4.3
4.4	The Bank has right to suspend or cancel the card without giving a reason, prior notice, or warning.	للبنك الحق في إيقاف/إنهاء اشتراك العميل في خدمة البطاقة دون إبداء أسباب ودون الحاجة إلى تنبيه أو إنذار مسبق.	4.4
4.5	The Bank has right to add or cancel a service/services without the permission of the customer who has no right to object.	يحق للبنك إضافة أو إلغاء خدمة/خدمات إلى النظام دون الرجوع للعميل وليس له حق الاعتراض على ذلك.	4.5
1.4.6	Customer shall contract the Call Center at (+974-44840000) or pay a visit to the nearest branch to submit his/her complaint in writing. Then the Complaints & Quality Management Dept. shall examine the complaint within a period of not less than two working-days and not more than 7 working-days.	1.4.6 حال وجود شكوى على العميل الاتصال بمركز خدمة العملاء على الرقم (+974-44840000) أو يقوم بزيارة أقرب فرع للتقدم بشكواه كتابة. تقوم إدارة الشكاوى والجودة المصرفية بالبنك ببحث الشكوى خلال مدة لا تقل عن يومين عمل ولا تزيد عن سبعة أيام عمل.	

5	ASSIGNMENT AND ENCUMBRANCES	التنازل والالتزامات	5
----------	------------------------------------	----------------------------	----------

5.1	The Customer agrees to the Bank and its external processors processing all of his personal data for use, disclosure, sharing and transfer the data, whether contained in the Bank's forms and/or in the Bank's possession and/or documents provided by him.	يوافق العميل على قيام البنك ومعالجيه الخارجيين بمعالجة كافة بياناته الشخصية وذلك لاستخدامها والافصاح عنها ومشاركتها ونقلها سواء كانت موجودة في نماذج البنك و/أو التي تكون في حوزة البنك و/أو الوثائق المقدمة من قبله.	5.1
5.2	The customer acknowledges and agrees that the bank may disclose his personal data when necessary to service providers inside or outside the country to process the customer's personal data.	يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك الكشف والإفصاح عن بياناته الشخصية عند الحاجة لمقدمي الخدمات داخل الدولة أو خارجها لمعالجة بيانات العميل الشخصية	5.2
5.3	The Customer acknowledges and agrees that the Bank will process his personal data by means of data reading, data validation and other central processor section designed software and copying of scanned documents with audit reading and comparison with data specified in various adopted databases.	يقر العميل ويوافق على أن يقوم البنك بمعالجة بياناته الشخصية عن طريق القراءة الآلية والتحقق من صحة البيانات وغيرها من أساليب المعالجة الآلية للصور ونسخ المستندات المسووحة ضوئيًا مع مزيد من التحقق بالمقارنة مع البيانات الموجودة في قواعد بيانات المختلفة المطبقة	5.3
5.4	Consent to processing herein includes the following operations: collection, recording, retrieval, transmission, or destroying.	تشمل الموافقة على المعالجة الواردة هنا العمليات التالية: الجمع، أو التسجيل، أو التخزين، أو الاسترجاع، أو، أو نقلها، أو الاتلاف	5.4
5.5	The customer agrees to receive all marketing messages related to banking services and products. furthermore, I hereby grant the Qatar International Islamic Bank and all its third-party processors the authority to collect, use, process and share my personal data for the purpose of: 1- Assessing my application and make decisions as to whether the Bank are able to provide me with the products/services I have requested. 2- Where I am also applying for any service or required valuation, I give consent for my personal information to be used (if need be), to organize a valuation of my property prior to making me an offer. 3- I am aware this is necessary for the Bank's legitimate interests to process personal information for the purposes of assessing my application form. 4- By signing these Terms and Conditions, the Customer gives his express consent as required under applicable legislation for the purposes of such processing.	يوافق العميل على استلام جميع الرسائل التسويقية المتعلقة بالخدمات والمنتجات البنكية علاوة على ذلك، أمنح بموجب هذا بنك قطر الدولي الإسلامي وجميع المعالجين الخارجيين التابعين له سلطة جمع بياناتي الشخصية واستخدامها ومعالجتها ومشاركتها لغرض: 1-تقييم طلبي واتخاذ القرارات بشأن ما إذا كان البنك قادرًا على تزويدي بالمنتجات/الخدمات التي طلبتها. 2-عندما أطلب أيضًا بطلب للحصول على اي خدمات أو لأغراض التقييم، فإنني أعطي موافقتي على استخدام معلوماتي الشخصية (إذا لزم الأمر)، لتنظيم تقييم ممتلكاتي قبل تقديم عرض لي. 3-أقر بعلمي أن هذا ضروري للمصالح المشروعة للبنك لمعالجة المعلومات الشخصية لأغراض تقييم نموذج الطلب الخاص بي. 4-بإتوقيع هذه الشروط والأحكام، يمنح العميل موافقته الصريحة على النحو المطلوب بموجب التشريعات المعمول بها لغايات هذه المعالجة.	5.5
5.6	The Bank (1 st Party) has the right to assign or transfer its rights, benefits or obligations under these Terms and Conditions to any third party without the prior permission of the Customer (2 nd Party), and the Customer (2 nd Party) has no right to assign or transfer its rights, benefits or obligations under these Terms and Conditions to any third party without the prior permission of the Bank (1 st Party).	يحق للبنك (الطرف الأول) التنازل عن حقوقه أو مزاياه أو التزاماته أو إسنادها بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أي طرف آخر دون الحصول على إذن مسبق من العميل (الطرف الثاني)، ولا يحق للعميل (الطرف الثاني) التنازل عن حقوقه أو مزاياه أو التزاماته أو إسنادها بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أي طرف آخر دون الحصول على إذن مسبق من البنك (الطرف الأول).	5.6

6	TAXATION	الضرائب	6
----------	-----------------	----------------	----------

6.1	By signing these Terms and Conditions, the Customer (2 nd Party) agrees to pay all related taxes, including but not limited to value added tax.	بالتوقيع على هذه الشروط والأحكام، يوافق العميل (الطرف الثاني) على دفع جميع الضرائب المعنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ضريبة القيمة المضافة.	6.1
-----	--	---	-----

7	GOVERNING LAW AND JURISDICTION	القانون الحاكم والسلطة القضائية	7
7.1	These Terms and Conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of the State of Qatar, to the extent that such law does not contravene the principles of Sharia as determined by the Fatwa and Sharia Supervisory Board of the Bank (1 st Party), and the competent courts of Qatar shall have the non-exclusive jurisdiction over any matter or dispute related thereto. Submission to such jurisdiction shall not limit the right of the Bank (1 st Party) to initiate proceedings against the Customer (2 nd Party) in any other court with jurisdiction over the Customer (2 nd Party) or any of its assets, properties, or revenues.	تخضع هذه الشروط والأحكام وفقاً للقوانين السارية في دولة قطر، وتفسر وفقاً لها، وذلك إلى الحد الذي لا يتعارض فيه هذا القانون مع مبادئ الشريعة الإسلامية على النحو الذي تحدده هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للبنك (الطرف الأول)، وتتمتع المحاكم المختصة في قطر باختصاص القضائي غير الحصري في أي مسألة أو نزاع متعلق بها. ولا يؤدي الخضوع إلى هذا الاختصاص القضائي إلى تقييد حق البنك (الطرف الأول) في رفع دعاوى ضد العميل (الطرف الثاني) في أي محكمة أخرى ذات اختصاص قضائي على العميل (الطرف الثاني) أو أي من أصوله أو ممتلكاته أو إيراداته.	7.1
7.2	The Parties to these Terms and Conditions recognize and agree that the principle of the payment of interest is prohibited under Sharia and accordingly, to the extent that any court or legal system would impose any obligation to pay interest, the parties hereby irrevocably and unconditionally waive and reject any entitlement to recover interest from each other.	يقر أطراف هذه الشروط والأحكام ويوافقون على أن مبدأ دفع الفائدة هو أمر تحظره الشريعة الإسلامية، وبالتالي، ينتازل الأطراف بموجبيه بشكل لا رجعة فيه وبغير شرط ويرفضوا أي استحقاق لاسترداد الفائدة من بعضنا البعض، وذلك إلى الحد الذي تفرض فيه أي محكمة أو نظام قانوني أي التزام بدفع الفائدة.	7.2
7.3	Bank has right to amend all or any terms of this agreement from time to time without prior notice to customer. The Bank may notify the modifications through means it deems appropriate. The modifications are considered valid without a written approval from the customer.	يحق للبنك تعديل كافة أو أي من شروط هذا الاتفاق من وقت لآخر دون الحاجة إلى موافقة العميل ويقوم البنك بإخطاره بأي تعديل بالطريقة التي يراها مناسبة وتعتبر التعديلات الجديدة سارية النفاذ دون الحاجة إلى موافقة كتابية من العميل.	7.3
8	ACCEPTANCE OF THESE TERMS AND CONDITIONS	قبول هذه الشروط والأحكام	8
8.1	Customer (2 nd Party) acknowledges that they have read, fully understood and accepted the above Terms and Conditions. The Customer further agrees to be bound by the above Terms and Conditions, which may be amended from time to time by the Bank as stated therein.	يقر العميل (الطرف الثاني) بأنه قد قرأ وفهم وقبل تماماً الشروط والأحكام المذكورة أعلاه، كما ويوافق على الالتزام بالشروط والأحكام المذكورة أعلاه والتي قد يتم تعديلها من وقت لآخر من قبل البنك كما هو مذكور فيها.	8.1
9	DIGITAL BANKING CHANNELS	قنوات البنك الرقمي	9
9.1	By signing this agreement, the Customer acknowledges that he/she has read, understood and agreed on the General Terms and Conditions governing the Electronic Banking Services	بتوقيع هذه الاتفاقية، يقر العميل بأنه قد قرأ ووافق على الشروط والأحكام العامة التي تحكم خدمات البنك الإلكترونية.	9.1
10	Data Privacy	البيانات الشخصية	10
10.1	The Customer agrees to the Bank and its external processors processing all of his personal data for use, disclosure, sharing and transfer the data, whether contained in the Bank's forms and/or in the Bank's possession and/or documents provided by him.	يوافق العميل على قيام البنك ومعالجيه الخارجيين بمعالجة كافة بياناته الشخصية وذلك لاستخدامها والإفصاح عنها ومشاركتها ونقلها سواء كانت موجودة في نماذج البنك و/أو التي تكون في حوزة البنك و/أو الوثائق المقدمة من قبله.	10.1
10.2	The customer acknowledges and agrees that the bank may disclose and disclose the customer's personal data to service providers (including lawyers / law firms) that may be located inside or outside the country for any purpose, and therefore if a contract is made with any of the service providers by the bank, The Service Providers will process the Customer's Personal Data for the Bank for one or more purposes.	يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك الكشف والإفصاح عن البيانات الشخصية للعميل لمقدمي الخدمات (بما في ذلك المحامون / شركات المحاماة) والتي قد تكون موجودة خارج الدولة أو داخلها لأي غاية من الغايات، وبالتالي إذا تم التعاقد مع أي من مزودي الخدمة من قبل البنك، سيتولى مقدمو الخدمة معالجة بيانات العميل الشخصية لصالح البنك لواحدة أو أكثر من الغايات.	10.2
10.3	The Customer acknowledges and agrees that the Bank will process his personal data by means of data reading, data validation and other central processor section designed software and copying of scanned documents with audit reading and comparison with data specified in various adopted databases.	يقر العميل ويوافق على أن يقوم البنك بمعالجة بياناته الشخصية عن طريق القراءة الآلية والتحقق من صحة البيانات وغيرها من أساليب المعالجة الآلية للصور ونسخ المستندات الممسوحة ضوئياً مع مزيد من التحقق بالمقارنة مع البيانات الموجودة في قواعد بيانات المختلفة المطبقة.	10.3

10.4	Consent to processing herein includes the following operations: collection, recording, retrieval, transmission, or destroying.	تشمل الموافقة على المعالجة الواردة هنا العمليات التالية: الجمع، أو التسجيل، أو التخزين، أو الاسترجاع، أو نقلها، أو الإتلاف.	10.4
10.5	furthermore, I hereby grant the Qatar International Islamic Bank and all its third-party processors the authority to collect, use, process and share my personal data for the purpose of: 1- Assessing my application and make decisions as to whether the Bank are able to provide me with the products/services I have requested. 2- Where I am also applying for any service or required valuation, I give consent for my personal information to be used (if need be), to organize a valuation of my property prior to making me an offer. I am aware this is necessary for the Bank's legitimate interests to process personal information for the purposes of assessing my application form.	علاوة على ذلك، أُمِن بموجب هذا بنك قطر الدولي الإسلامي وجميع المعالجين الخارجيين التابعين له سلطة جمع بياناتي الشخصية واستخدامها ومعالجتها ومشاركتها لغرض: 1- تقييم طلبي واتخاذ القرارات بشأن ما إذا كان البنك قادرًا على تزويدي بالمنتجات/الخدمات التي طلبتها. 2- عندما أتقدم أيضًا بطلب للحصول على أي خدمات أو لأغراض التقييم، فإنني أعطي موافقتي على استخدام معلوماتي الشخصية (إذا لزم الأمر)، لتنظيم تقييم ممتلكاتي قبل تقديم عرض لي. 3- أقر بعلمي أن هذا ضروري للمصالح المشروعة للبنك لمعالجة المعلومات الشخصية لأغراض تقييم نموذج الطلب الخاص بي.	10.5
10.6	By signing these Terms and Conditions, the Customer gives his express consent as required under applicable legislation for the purposes of such processing.	بتوقيع هذه الشروط والأحكام، يمنح العميل موافقته الصريحة على النحو المطلوب بموجب التشريعات المعمول بها لغايات هذه المعالجة.	10.6
11	LANGUAGE	اللغة	11
11.1	In case of conflict, discrepancies or difference between the Arabic Version and the English Version, the Arabic Version will prevail and will therefore be the binding version.	في حالة وجود تعارض أو تناقض أو اختلاف بين النسخة العربية والنسخة الإنجليزية، تسود النسخة العربية، وبالتالي فهي النسخة الملزمة.	11.1